

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1962-1963.

19 FEBRUARI 1963.

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 28 maart 1952 op de vreemdelingenpolitie.

VERSLAC

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **DE BAECK**.

DAMES EN HEREN,

Op 8 november 1960 dienden onze geachte collega's, de heren Rolin en Vermeulen, een voorstel van wet in tot wijziging van de wet van 28 maart 1952 op de vreemdelingenpolitie (Gedr. St., Senaat, n° 10, zitting 1960-1961).

Dat voorstel had een tweevoudig doel :

1. voor de vreemdelingen die op onregelmatige wijze in België zijn binnengekomen, het onderzoek van hun aanspraken op de hoedanigheid van vluchteling vergemakkelijken;

2. die vluchtelingen beschermen tegen teruggrijving, terugwijzing of uitzetting.

Dat voorstel verviel ten gevolge van de Kamerontbinding. Het werd door de heren Rolin en Housiaux opnieuw ingediend, maar met talrijke aanpassingen.

De voorgelegde tekst is namelijk aangepast aan de overeenkomst van 28 juli 1951 en aan het koninklijk besluit van 25 maart 1961. Bovendien verleent het de tegemoetkomingen voor de vluchtelingen ook aan de staatlozen en voorziet het in maatregelen om het uitoefenen van een winstgevend beroep voor vluchtelingen in België te vergemakkelijken.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Rolin, voorzitter; Camby, Carpels, Chot, Dua, Dulac, Hambye, Housiaux, Lagae, Lilar, Moureaux, Nihoul, Oblin, Orban, Renquin, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Mevr. Vandervelde, de heren Van Hoeylandt, Van Laeys en De Baeck, verslaggever.

R. A 6110.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

58 (Buitengewone zitting 1961) : Voorstel van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

19 FEVRIER 1963.

Proposition de loi modifiant la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)
PAR M. **DE BAECK**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 8 novembre 1960 nos honorables collègues Messieurs Rolin et Vermeulen, ont déposé une proposition de loi modifiant la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers (Doc. Sénat n° 10, session de 1960-1961).

Cette proposition avait un double objectif :

1. faciliter aux étrangers ayant pénétré irrégulièrement en Belgique la vérification de leurs titres à la qualité de réfugié;

2. organiser la protection de ces réfugiés contre les mesures de refoulement, de renvoi ou d'expulsion.

Cette proposition était devenue caduque à la suite de la dissolution des Chambres. Elle fut reprise par Messieurs Rolin et Housiaux, mais avec de nombreuses adaptations.

En effet, le texte qui vous est soumis a été adapté à la convention du 28 juillet 1951 ainsi qu'à l'arrêté royal du 25 mars 1961. En outre, il étend aux apatrides les faveurs prévues pour les réfugiés et comporte des mesures en vue de permettre plus facilement aux réfugiés d'exercer en Belgique un emploi lucratif.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Rolin, président; Camby, Carpels, Chot, Dua, Dulac, Hambye, Housiaux, Lagae, Lilar, Moureaux, Nihoul, Oblin, Orban, Renquin, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Mme Vandervelde, MM. Van Hoeylandt, Van Laeys et De Baeck, rapporteur.

R. A 6110.

Voir :

Document du Sénat :

58 (Session extraordinaire de 1961) : Proposition de loi.

Tegen het doel zelf van de indieners zijn in uw Commissie geen bezwaren geopperd. De opmerkingen betroffen alleen de wijze waarop dat doel door de teksten wordt nagestreefd.

De heer Rolin zelf gaf wijzigingen in overweging, waarin het Ministerie van Justitie nog twee verbeteringen voorstelde.

Ten slotte heeft uw Commissie de tekst van het Ministerie aangenomen. Wij drukken deze tekst af als bijlage bij het verslag, tegenover de bepalingen van de wet van 28 maart 1952 en de tekst van het voorstel zoals het door de heer Rolin werd gewijzigd.

Deze synoptische tabel maakt het mogelijk zich zeer gemakkelijk rekenschap te geven van de wijzigingen die in de wet zijn aangebracht en van de overwegingen waarop zij berusten.

Het zal dan ook volstaan beknopt de aandacht te vestigen op de verschillen tussen de tekst die de Commissie heeft aangenomen en de tekst die de heer Rolin had voorgesteld.

Men achtte het niet nodig, zoals de indiener van het voorstel had gedaan, in artikel 2, A, van de wet van 28 maart 1952 de toelating om in België binnen te komen of het land door te reizen tot drie maanden te beperken. In sommige gevallen kan die termijn immers te kort zijn.

In artikel 3 van de wet van 28 maart 1952 werd het derde lid van het n° 2° van de tekst van de heer Rolin vervangen door een duidelijker en vollediger opsomming van de verschillende verrichtingen die vereist zijn om als vluchteling te worden erkend.

Een lid merkt op dat de weigering om een te groot aantal vluchtelingen op te nemen, op bepaalde ogenblikken uit economische overwegingen gerechtvaardigd kan zijn, maar men wees hem erop dat de nieuwe tekst, evenals de vroegere, in die mogelijkheid voorziet. (nieuw artikel 3, n° 3°; vroeger artikel 3, n° 2°).

Het leek noodzakelijk artikel 5 van de wet van 28 maart 1952 aan te vullen met een n° 7°, dat de rechtspositie van de staatlozen bepaalt, en met een n° 8°, dat een bijzondere bescherming verleent aan de burgers van de Benelux.

De nieuwe tekst van het eerste lid, die de heer Rolin voorstelde voor artikel 10, is aangevuld met een verwijzing naar artikel 3, 3°.

**

Nadat de Minister van Justitie had opgemerkt dat de drie laatste artikelen van het voorstel geen direct verband hielden met de vreemdelingenpolitie en meer tot de bevoegdheid van andere departementen behoorden, was uw Commissie, in overeenstemming met de indieners van het voorstel, van oordeel dat het logischer ware ze eventueel opnieuw in afzonderlijke voorstellen in te dienen.

Het aldus gewijzigd voorstel alsmede dit verslag zijn met algemene stemmen aangenomen.

De Verslaggever,
C. DE BAECK.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

Le but poursuivi par les auteurs de la proposition n'a fait l'objet d'aucune objection au sein de votre Commission. Les observations ont uniquement porté sur la manière de réaliser ce but dans les textes.

Monsieur Rolin lui-même avait suggéré des modifications, auxquelles le Ministère de la Justice, lui aussi, proposa certaines améliorations.

C'est finalement le texte présenté par le Ministère qui fut accepté par votre Commission. Nous avons fait figurer ce texte en annexe du rapport, en regard des dispositions de la loi du 28 mars 1952 et du texte de la proposition tel qu'il avait été amendé par Monsieur Rolin.

Ce tableau synoptique permet de se rendre compte très facilement des changements qui sont apportés à la loi ainsi que de leur justification.

Il suffira dès lors d'attirer brièvement l'attention sur les divergences entre le texte adopté par votre Commission et le texte présenté par Monsieur Rolin.

A l'article 2, A, de la loi du 28 mars 1952, il n'a pas paru nécessaire, comme le faisait l'auteur de la proposition, de limiter à 3 mois l'autorisation de pénétrer en Belgique ou de transiter par notre pays. Dans certains cas, ce délai pouvait en effet paraître insuffisant.

A l'article 3 de la loi du 28 mars 1952, le 3° alinéa du 2° du texte de M. Rolin a été remplacé par un énoncé plus clair et plus complet des diverses opérations qui sont requises pour la reconnaissance de la qualité de réfugié.

Un commissaire ayant fait observer que des raisons économiques pouvaient, à certains moments, justifier le refus d'accepter un trop grand nombre de réfugiés, il lui a été signalé que le texte nouveau, de même que le texte ancien, prévoit cette possibilité (art. 3, 3° nouveau; art. 3, 2° ancien).

Il a paru nécessaire de compléter l'article 5 de la loi du 28 mars 1952 par un 7° qui fixe la situation juridique de l'apatride et par 8° qui accorde une protection spéciale aux citoyens du Benelux.

La nouvelle rédaction du 1^{er} alinéa suggérée par M. Rolin pour l'article 10, a été complétée par la référence à l'article 3, 3°.

**

Le Ministre de la Justice ayant fait observer que les trois derniers articles de la proposition ne concernaient pas directement la police des étrangers et relevaient d'ailleurs de la compétence d'autres départements, votre Commission a estimé, d'accord avec les auteurs de la proposition, qu'il était plus logique d'en faire éventuellement l'objet de propositions distinctes.

La proposition ainsi amendée a été adaptée à l'unanimité, de même que le présent rapport.

Le Rapporteur,
C. DE BAECK.

Le Président,
H. ROLIN.

WET VAN 28 MAART 1952.

TEKST VOORGESTELD DOOR DE HEER ROLIN.

TEKST VOORGEDRAGEN DOOR DE COMMISSIE.

LOI DU 28 MARS 1952.

TEXTE PROPOSE PAR M. ROLIN.

TEXTE PRESENTE PAR LA COMMISSION.

Wet van 28 maart 1952.

*Tekst voorgesteld
door de heer Rolin.*

*Tekst voorgedragen
door de Commissie.*

Artikel 2.

A. Toelating om in het Rijk binnen te komen of er te verblijven wordt verleend door de Minister van Justitie overeenkomstig de voorwaarden en vormen bepaald bij koninklijk besluit.

B. Geen vreemdeling mag zich in het Rijk vestigen zonder daartoe een vergunning verkregen te hebben vanwege de Minister van Justitie. De Minister van Justitie kan een vreemdeling verbieden zich in sommige gemeenten te vestigen, wanneer hij oordeelt dat de aangroei van de vreemde bevolking in die gemeenten te groot wordt.

Artikel 3.

1° De Minister van Justitie of de administrateur van de Openbare

Artikel 2.

A. Geen vreemdeling mag in België binnenkomen of verblijven tenzij hij van de Minister van Justitie toelating heeft gekregen in de vorm bepaald bij koninklijk besluit, of voldoet aan bepaalde voorwaarden vastgesteld bij internationale overeenkomst, bij de wet of bij koninklijk besluit. De eenvoudige toelating om het land binnen te komen of door te reizen verleent geen recht om er langer dan drie maanden te verblijven.

B. Is van de hiervoren bepaalde toelating vrijgesteld de vreemdeling die zijn hoedanigheid van vluchteling bewijst, indien hij rechtstreeks komt uit een land — dat van zijn nationaliteit of, indien hij staatloos is, dat van zijn gewone verblijfplaats — waar hij terecht vreest vervolgd te zullen worden wegens zijn ras, zijn godsdienst, zijn volksgemeenschap, zijn politieke overtuiging of wegens het feit dat hij tot een bepaalde sociale groep behoort en indien hij naar dat land niet kan of, om reden van die vrees, niet wil terugkeren.

C. Geen vreemdeling mag zich in het Rijk vestigen zonder daartoe een vergunning verkregen te hebben vanwege de Minister van Justitie. De Minister van Justitie kan een vreemdeling verbieden zich in sommige gemeenten te vestigen, wanneer hij oordeelt dat de aangroei van de vreemde bevolking in die gemeenten te groot wordt.

Artikel 3.

1° De Minister van Justitie of de administrateur van de openbare vei-

Eerste artikel.

Artikel 2 van de wet van 28 maart 1952 op de vreemdelingenpolitie wordt vervangen als volgt :

« Artikel 2.

» A. Geen vreemdeling mag in België binnenkomen of verblijven tenzij hij van de Minister van Justitie toelating heeft gekregen in de vorm bepaald bij koninklijk besluit, of voldoet aan bepaalde voorwaarden vastgesteld bij internationale overeenkomst, bij de wet of bij koninklijk besluit.

» B. Van de hiervoren bepaalde toelating is vrijgesteld de vreemdeling die zijn hoedanigheid van vluchteling bewijst, indien hij rechtstreeks komt uit een land — dat van zijn nationaliteit of, indien hij staatloos is, dat van zijn gewone verblijfplaats — waar hij met reden vreest vervolgd te zullen worden wegens zijn ras, zijn godsdienst, zijn politieke overtuiging of wegens het feit dat hij tot een bepaalde ethnische of sociale groep behoort en indien hij naar dat land niet kan of, om reden van die vrees, niet wil terugkeren.

» C. Geen vreemdeling mag zich in het Rijk vestigen zonder daartoe een vergunning te hebben verkregen van de Minister van Justitie.

» D. De Minister van Justitie kan aan een vreemdeling verbieden in bepaalde gemeenten te verblijven of er zich te vestigen, indien hij oordeelt dat de aangroei van de vreemde bevolking in die gemeenten te groot wordt ».

Artikel 2.

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Artikel 3.

» 1° De Minister van Justitie of de administrateur van de Openbare

*Loi du 28 mars 1952.**Texte proposé par
M. Rolin.**Texte présenté
par la Commission.*

Article 2.

A. L'autorisation de pénétrer ou de séjourner dans le royaume est accordée par le Ministre de la Justice, aux conditions et formes déterminées par arrêté royal.

B. Aucun étranger ne peut s'établir dans le royaume sans avoir à cet effet obtenu le permis du Ministre de la Justice. Le Ministre de la Justice peut interdire à un étranger de s'établir dans certaines communes s'il estime que l'accroissement de la population étrangère dans ces communes devient excessif.

Article 3.

1° Le Ministre de la Justice ou l'Administrateur de la Sûreté Publi-

Article 2.

A. Aucun étranger ne peut pénétrer ou séjourner en Belgique que s'il y est autorisé par le Ministre de la Justice dans les formes déterminées par arrêté royal ou s'il satisfait à certaines conditions fixées par convention internationale, par la loi ou par arrêté royal. La simple autorisation de pénétrer ou transiter ne permet pas un séjour de plus de trois mois.

B. Est dispensé de l'autorisation prévue ci-dessus l'étranger qui justifie de sa qualité de réfugié s'il vient directement d'un pays — celui de sa nationalité ou, s'il est apatride, celui de sa résidence habituelle — dans lequel il craint avec raison d'être persécuté du fait de sa race, de sa religion, de son caractère ethnique, de son appartenance à un certain groupe social ou de ses opinions politiques et s'il ne peut ou en raison de cette crainte ne veut y retourner.

C. Aucun étranger ne peut s'établir dans le royaume sans avoir à cet effet obtenu le permis du Ministre de la Justice. Le Ministre de la Justice peut interdire à un étranger de s'établir dans certaines communes s'il estime que l'accroissement de la population étrangère dans ces communes devient excessif.

Article 3.

1° Le Ministre de la Justice ou l'Administrateur de la Sûreté Publi-

Article premier.

L'article 2 de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 2.

» A. Aucun étranger ne peut pénétrer ou séjourner en Belgique que s'il y est autorisé par le Ministre de la Justice dans les formes déterminées par arrêté royal ou s'il satisfait à certaines conditions fixées par convention internationale, par la loi ou par arrêté royal.

» B. Est dispensé de l'autorisation prévue ci-dessus l'étranger qui justifie de sa qualité de réfugié s'il vient directement d'un pays — celui de sa nationalité ou s'il est apatride, celui de sa résidence habituelle — dans lequel il craint avec raison d'être persécuté du fait de sa race, de sa religion, de son caractère ethnique, de son appartenance à un certain groupe social ou de ses opinions politiques et s'il ne peut ou en raison de cette crainte ne veut y retourner.

» C. Aucun étranger ne peut s'établir dans le royaume sans avoir à cet effet obtenu le permis du Ministre de la Justice.

» D. Le Ministre de la Justice peut interdire à un étranger de séjourner ou de s'établir dans certaines communes s'il estime que l'accroissement de la population étrangère dans ces communes devient excessif. »

Article 2.

L'article 3 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 3.

» 1° Le Ministre de la Justice ou l'Administrateur de la Sûreté Publi-

Veiligheid kan de vreemdeling die, zonder de in artikel 2, A, van deze wet bepaalde toelating het Rijk binnenkomt of binnengekomen is, terug over de grens zetten;

ligheid kan de vreemdeling, die in België binnenkomt of verblijft zonder daartoe toelating te hebben verkregen overeenkomstig artikel 2, A, van deze wet, naar het buitenland terugdrijven of naar de grens terugbrengen.

2° De vreemdeling die nog niet als vluchteling is erkend maar beweert die hoedanigheid te bezitten, kan niet worden teruggedreven of naar de grens teruggebracht totdat beschikt is op zijn aanvraag, indien deze niet kennelijk als leugenachtig voorkomt, indien hij op het ogenblik dat hij in België binnenkomt of binnen 48 uren daarna bij de politieoverheid melding heeft gemaakt van zijn hoedanigheid van vluchteling en indien hij, in vrijheid gelaten, zich binnen acht dagen na zijn binnenkomen in België ingeschreven heeft bij het gemeentebestuur van zijn verblijfplaats.

De Minister van Justitie kan aan het genot van deze bepaling de voorwaarde verbinden dat de betrokkene instemt hetzij met een voorlopige internering hetzij met een voorlopig verblijf in de plaats die hem wordt aangewezen.

De verklaring of de aanvraag tot erkenning van de hoedanigheid als vluchteling wordt door de overheid die haar ontvangt doorgezonden aan de Minister van Justitie, die uitspraak doet na het advies te hebben ingewonnen van de commissie van advies voor vluchtelingen bedoeld in artikel 10, of haar onderwerpt aan de beslissing van de internationale overheid die door de Verenigde Naties belast is met de taak om sommige categorieën van vluchtelingen te beschermen.

2° De Minister van Justitie kan de vreemdeling die de voorwaarden waaraan de hem verleende toelating verbonden was niet naleeft, of wiens aanwezigheid hij voor de economie van het land gevaarlijk of nadelig acht, terugwijzen.

De Minister van Justitie kan, in dezelfde gevallen, deze vreemdeling dwingen bepaalde plaatsen of

3° De Minister van Justitie kan de vreemdeling die de voorwaarden waaraan de hem verleende toelating verbonden was niet naleeft, of wiens aanwezigheid hij voor de openbare orde, de veiligheid of de economie van het land gevaarlijk of nadelig acht, terugwijzen.

De Minister van Justitie kan, in dezelfde gevallen, deze vreemdeling dwingen bepaalde plaatsen of gebie-

Veiligheid kan de vreemdeling, die in België binnenkomt of verblijft zonder daartoe toelating te hebben verkregen overeenkomstig artikel 2, A van deze wet, terugdrijven of naar de grens terugbrengen.

» 2° De vreemdeling die nog niet als vluchteling is erkend maar beweert die hoedanigheid te bezitten, kan niet worden teruggedreven of naar de grens teruggebracht totdat beschikt is op zijn aanvraag, tenzij deze leugenachtig blijkt te zijn of geen verband te hebben met de criteria genoemd in artikel 2 B, indien hij op het ogenblik dat hij in België binnenkomt of binnen de daaropvolgende 48 uren, bij de politieoverheid melding heeft gemaakt van zijn hoedanigheid van vluchteling en indien hij, in vrijheid gelaten, zich binnen acht dagen na zijn binnenkomen in België, heeft laten inschrijven bij het gemeentebestuur van zijn verblijfplaats.

» De Minister van Justitie kan het genot van deze bepaling afhankelijk stellen van voorlopige internering van de betrokkene of van een voorlopig verblijf in de plaats die hem wordt aangewezen.

» De verklaring of de aanvraag tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling wordt door de overheid die haar ontvangt doorgezonden aan de Minister van Justitie. Deze onderwerpt haar aan de beslissing van de internationale overheid die door de Verenigde Naties belast is met de taak om sommige categorieën van vluchtelingen te beschermen. Oordeelt deze overheid dat het geval van de vluchteling buiten de werkingssfeer valt van het Internationale Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, dan doet de Minister van Justitie uitspraak na het advies te hebben ingewonnen van de commissie van advies voor vluchtelingen bepaald in artikel 10.

» 3° De Minister van Justitie kan de vreemdeling terugwijzen die de voorwaarden verbonden aan de hem verleende toelating niet inachtneemt, of wiens aanwezigheid hij gevaarlijk of schadelijk acht voor de openbare orde, de veiligheid of de economie van het land.

» De Minister van Justitie kan deze vreemdeling, in dezelfde gevallen, dwingen bepaalde plaatsen of gebie-

que peut ramener à la frontière l'étranger qui pénètre ou a pénétré dans le royaume sans l'autorisation prévue à l'article 2, A, de la présente loi.

que peut refouler à l'étranger — ou le ramener à la frontière — qui pénètre ou séjourne à l'étranger sans y être autorisé, conformément à l'article 2, A, de la présente loi.

que peut refouler ou ramener à la frontière l'étranger qui pénètre ou séjourne en Belgique sans y être autorisé, conformément à l'article 2, A, de la présente loi.

2° L'étranger qui, sans avoir encore été reconnu comme réfugié, prétend avoir cette qualité, ne peut être refoulé ou ramené à la frontière jusqu'à ce qu'il ait été statué sur sa demande, si celle-ci n'apparaît pas comme manifestement mensongère, si au moment de pénétrer en Belgique ou dans les 48 heures qui suivent il a fait état de sa qualité de réfugié auprès des autorités de police et si, laissé en liberté, il s'est inscrit dans les huit jours de son entrée en Belgique à l'administration communale du lieu de son séjour.

» 2° L'étranger qui, sans avoir encore été reconnu comme réfugié, prétend avoir cette qualité, ne peut être refoulé ou ramené à la frontière jusqu'à ce qu'il ait été statué sur sa demande, à moins qu'elle n'apparaisse comme mensongère ou sans rapport avec les critères énumérés à l'article 2 B, si au moment de pénétrer en Belgique ou dans les 48 heures qui suivent il a fait état de sa qualité de réfugié auprès des autorités de police et si, laissé en liberté, il s'est inscrit dans les huit jours de son entrée en Belgique à l'administration communale du lieu de son séjour.

Le Ministre de la Justice peut subordonner le bénéfice de cette disposition à l'acceptation par l'intéressé soit d'un internement provisoire, soit d'une résidence provisoire dans le lieu qui lui est indiqué.

» Le Ministre de la Justice peut subordonner le bénéfice de cette disposition soit à l'internement provisoire de l'intéressé soit à la fixation d'une résidence provisoire dans le lieu qui lui est indiqué.

La déclaration ou demande de reconnaissance de la qualité de réfugié est adressée par l'autorité qui la reçoit au Ministre de la Justice qui statue après avoir pris l'avis de la Commission Consultative des Réfugiés prévue à l'article 10 ou la transmet pour décision à l'autorité internationale investie par les Nations Unies de la mission de protéger certaines catégories de réfugiés.

» La déclaration ou demande de reconnaissance de la qualité de réfugié est adressée par l'autorité qui la reçoit au Ministre de la Justice. Celui-ci la transmet pour décision à l'autorité internationale investie par les Nations Unies de la mission de protéger certaines catégories de réfugiés. Si cette autorité considère que le cas du réfugié tombe hors du champ d'application de la Convention internationale sur le statut des réfugiés, le Ministre de la Justice statuera après avoir pris l'avis de la Commission Consultative des étrangers prévue à l'article 10.

2° Le Ministre de la Justice peut renvoyer l'étranger qui ne respecte pas les conditions attachées à l'autorisation qui lui a été accordée ou dont il juge la présence dangereuse ou nuisible pour l'ordre public, la sécurité ou l'économie du pays.

3° Le Ministre de la Justice peut renvoyer l'étranger qui ne respecte pas les conditions attachées à l'autorisation qui lui a été accordée ou dont il juge la présence dangereuse ou nuisible pour l'ordre public, la sécurité ou l'économie du pays.

» 3° Le Ministre de la Justice peut renvoyer l'étranger qui ne respecte pas les conditions attachées à l'autorisation qui lui a été accordée ou dont il juge la présence dangereuse ou nuisible pour l'ordre public, la sécurité ou l'économie du pays.

Le Ministre de la Justice peut, dans les mêmes cas, contraindre cet étranger à quitter des lieux ou

Le Ministre de la Justice peut, dans les mêmes cas, contraindre cet étranger à quitter des lieux ou ré-

» Le Ministre de la Justice peut, dans les mêmes cas, contraindre cet étranger à quitter des lieux ou ré-

gebieden te verlaten en ervan verwijderd te blijven, ofwel in een bepaalde plaats te verblijven.

Artikel 4.

A. De Koning kan de vreemdeling die de vergunning om zich in het Rijk te vestigen, verkregen heeft, uitzetten :

1° Wanneer hij zijn aanwezigheid gevaarlijk of nadelig acht voor de openbare orde of de veiligheid van het land;

2° Indien de vreemdeling, zelfs buiten het Rijk, vervolgd wordt of veroordeeld werd wegens misdaden of wanbedrijven die tot uitlevering aanleiding kunnen geven.

De Minister van Justitie kan, in dezelfde gevallen, deze vreemdeling dwingen bepaalde plaatsen of gebieden te verlaten en ervan verwijderd te blijven, ofwel in een bepaalde plaats te verblijven.

B. Om de hoedanigheid van vluchteling te hebben, dient de vreemdeling in het bezit te zijn van een erkenning afgeleverd op zijn verzoek door de Minister van Justitie na advies van de Raadgevende Commissie voor Vreemdelingen of van de bescheiden afgeleverd in toepassing van de internationale overeenkomsten tot welke België is getreden.

Het verzoek zal slechts ontvankelijk zijn indien het binnen de maand na het binnenkomen in het Rijk wordt ingediend.

De vreemdelingen die in het land verblijven bij de inwerkingtreding van deze wet beschikken over een termijn van drie maanden om hun verzoek tot het bekomen van de hoedanigheid van vluchteling in te dienen.

C. Alvorens een uitzettingsbesluit getroffen wordt in toepassing van littera A hierboven tegen een

den te verlaten en ervan verwijderd te blijven, ofwel in een bepaalde plaats te verblijven.

Ingeval het vluchtelingen of staatlozen betreft, kan de terugwijzing niet worden bevolen dan na advies van de Commissie van advies voor Vreemdelingen bepaald bij artikel 10.

Artikel 4.

A. De Koning kan de vreemdeling die de vergunning om zich in het Rijk te vestigen, verkregen heeft, uitzetten :

1° Wanneer hij zijn aanwezigheid gevaarlijk of nadelig acht voor de openbare orde of de veiligheid van het land;

2° Indien de vreemdeling, zelfs buiten het Rijk, vervolgd wordt of veroordeeld werd wegens misdaden of wanbedrijven die tot uitlevering aanleiding kunnen geven.

De Minister van Justitie kan, in dezelfde gevallen, deze vreemdeling dwingen bepaalde plaatsen of gebieden te verlaten en ervan verwijderd te blijven, ofwel in een bepaalde plaats te verblijven.

B. Alvorens een uitzettingsbesluit getroffen wordt in toepassing van littera A hierboven tegen een

den te verlaten en ervan verwijderd te blijven, ofwel in een bepaalde plaats te verblijven.

» In geval het vluchtelingen of staatlozen betreft, kan de terugwijzing niet worden bevolen dan na advies van de Commissie van advies voor vreemdelingen, bepaald in artikel 10. »

Artikel 3.

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Artikel 4.

» A. De Koning kan de vreemdeling die vergunning verkregen heeft om zich in het Rijk te vestigen, uitzetten :

» 1° Wanneer hij zijn aanwezigheid gevaarlijk of schadelijk acht voor de openbare orde of de veiligheid van het land;

» 2° Indien de vreemdeling, zelfs buiten het Rijk, vervolgd wordt of veroordeeld is wegens misdaden of wanbedrijven die aanleiding kunnen geven tot uitlevering.

» De Minister van Justitie, kan die vreemdeling, in dezelfde gevallen, dwingen bepaalde plaatsen of gebieden te verlaten en ervan verwijderd te blijven, ofwel in een bepaalde plaats te verblijven.

» B. Alvorens de Minister van Justitie met toepassing van letter A hiervoren een uitzettingsbesluit

régions déterminés et à en demeurer éloigné ou à résider en un lieu déterminé.

Article 4.

A. Le Roi peut expulser l'étranger, qui a obtenu le permis d'établissement dans le royaume :

1° Lorsqu'il juge sa présence dangereuse ou nuisible pour l'ordre public ou la sécurité du pays;

2° Si l'étranger fait l'objet de poursuites ou a été condamné, même hors du royaume, pour crimes ou délits pouvant donner lieu à extradition.

Le Ministre de la Justice peut, dans les mêmes cas, contraindre cet étranger à quitter les lieux ou régions déterminés et à en demeurer éloigné ou à résider en un lieu déterminé.

B. Pour avoir la qualité de réfugié, l'étranger doit être nanti d'une reconnaissance délivrée, après avis de la commission consultative des étrangers, par le Ministre de la Justice, saisi par voie de requête, ou des documents délivrés par application des conventions internationales auxquelles la Belgique a adhéré.

La requête ne sera recevable que si elle est introduite dans le mois de l'entrée dans le royaume.

Les étrangers qui résident dans le pays au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, ont un délai de trois mois pour introduire la requête tendant à obtenir la reconnaissance de réfugié.

C. Avant de prendre un arrêté d'expulsion, par application du littéra A ci-dessus, contre un étranger

gions déterminés et à en demeurer éloigné ou à résider en un lieu déterminé.

Le renvoi ne peut être ordonné dans le cas de réfugiés ou d'apatrides qu'après avis de la Commission Consultative des étrangers prévue à l'article 10.

Article 4.

A. Le Roi peut expulser l'étranger, qui a obtenu le permis d'établissement dans le royaume :

1° Lorsqu'il juge sa présence dangereuse ou nuisible pour l'ordre public ou la sécurité du pays;

2° Si l'étranger fait l'objet de poursuites ou a été condamné, même hors du royaume, pour crimes ou délits pouvant donner lieu à extradition.

Le Ministre de la Justice peut, dans les mêmes cas, contraindre cet étranger à quitter les lieux ou régions déterminés et à en demeurer éloigné ou à résider en un lieu déterminé.

B. Avant de prendre un arrêté d'expulsion, par application du littéra A ci-dessus, contre un étranger

gions déterminés et à en demeurer éloigné ou à résider en un lieu déterminé.

» Le renvoi ne peut être ordonné dans le cas de réfugiés ou d'apatrides qu'après avis de la Commission Consultative des étrangers prévue à l'article 10. »

Article 3.

L'article 4 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 4.

» A. Le Roi peut expulser l'étranger, qui a obtenu le permis d'établissement dans le royaume :

» 1° Lorsqu'il juge sa présence dangereuse ou nuisible pour l'ordre public ou la sécurité du pays;

» 2° Si l'étranger fait l'objet de poursuites ou a été condamné, même hors du royaume, pour crimes ou délits pouvant donner lieu à extradition.

» Le Ministre de la Justice peut, dans les mêmes cas, contraindre cet étranger à quitter les lieux ou régions déterminés et à en demeurer éloigné ou à résider en un lieu déterminé.

» B. Avant de prendre un arrêté d'expulsion, par application du littéra A ci-dessus, contre un étranger

vreemdeling als vluchteling erkend of wiens aanvraag ter onderzoek is, overeenkomstig artikel 4, B, zal de Minister het advies dienen in te winnen van de Raadgevende Commissie voor Vreemdelingen.

Het uitzettingsbesluit vermeldt de conclusie van dit advies.

D. Over het krachtens littera A, 1°, getroffen uitzettingsbesluit zal in de Ministerraad dienen beraadslaagd indien het is gegrond op de politieke bedrijvigheid van de betrokken vreemdeling.

Artikel 5.

Geen besluit tot uitzetting kan genomen worden tegen een persoon die zich in een der hierna omschreven voorwaarden bevindt, tenzij na advies van de Raadgevende Commissie waarvan sprake in artikel 10 van deze wet en in overeenstemming, eventueel, met de bepalingen van artikel 4, D :

1° De vreemdeling aan wie toelating verleend werd zijn woonplaats in België te vestigen overeenkomstig artikel 13 van het Burgerlijk Wetboek;

2° De vreemdeling die met een Belgische vrouw gehuwd is, bij welke hij ten minste één kind heeft dat uit dit huwelijk geboren is tijdens zijn verblijf in het Rijk;

3° De vreemdeling die vijf jaar lang onafgebroken in het Rijk verbleven heeft en met een Belgische vrouw gehuwd is;

4° De vreemdeling die voldoet aan de wettelijke vereisten om de Belgische nationaliteit door keuze te verwerven of om ze te herkrijgen;

5° De vrouw die, Belg door geboorte, de Belgische nationaliteit verloren heeft door haar huwelijk of ingevolge de verkrijging van een vreemde nationaliteit door haar echtgenoot;

6° De vreemdeling die tien jaar lang onafgebroken in het Rijk, in de kolonie of in de grondgebieden onder voogdij heeft verbleven.

vreemdeling als vluchteling erkend, of wiens aanvraag ter onderzoek is, overeenkomstig artikel 3, 2°, zal de Minister van Justitie het advies dienen in te winnen van de Commissie van advies voor Vreemdelingen.

Het uitzettingsbesluit vermeldt de conclusies van dit advies.

C. Over het krachtens littera A, 1°, getroffen uitzettingsbesluit zal in de Ministerraad dienen beraadslaagd indien het is gegrond op de politieke bedrijvigheid van de betrokken vreemdeling.

neemt tegen een vreemdeling die als vluchteling erkend is of wiens aanvraag in onderzoek is overeenkomstig artikel 3, 2°, moet hij het advies inwinnen van de Commissie van advies voor vreemdelingen.

» Het uitzettingsbesluit vermeldt de conclusies van dat advies.

» C. Over het uitzettingsbesluit, genomen krachtens letter A, 1°, moet in de Ministerraad beraadslaagd worden indien het is gegrond op de politieke bedrijvigheid van de betrokken vreemdeling ».

Artikel 4.

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Artikel 5.

» Geen uitzettingsbesluit kan genomen worden tegen een persoon die zich in een der hierna omschreven gevallen bevindt, dan na advies van de Commissie van advies bepaald in artikel 10 van deze wet en eventueel in overeenstemming met de bepalingen van artikel 4, C :

» 1° De vreemdeling die toelating gekregen heeft om zijn woonplaats in België te vestigen overeenkomstig artikel 13 van het Burgerlijk Wetboek;

» 2° De vreemdeling die gehuwd is met een Belgische vrouw, bij wie hij ten minste één kind heeft dat uit dat huwelijk geboren is tijdens zijn verblijf in het rijk;

» 3° De vreemdeling die vijf jaar lang onafgebroken in het rijk verbleven heeft en met een Belgische vrouw gehuwd is;

» 4° De vreemdeling die voldoet aan de wettelijke eisen om de Belgische nationaliteit door keuze te verwerven of ze te herkrijgen;

» 5° De vrouw die Belg is door geboorte en de Belgische nationaliteit verloren heeft door haar huwelijk of ten gevolge van het feit dat haar echtgenoot een vreemde nationaliteit verworven heeft;

» 6° De vreemdeling die tien jaar lang onafgebroken in het rijk, in de kolonie of in de trustgebieden heeft verbleven.

dont la qualité de réfugié est reconnue ou soumise à l'examen, conformément à l'article 4, B, le Ministre de la Justice doit prendre l'avis de la commission consultative des étrangers.

L'arrêté d'expulsion fera mention de la conclusion de cet avis.

D. L'arrêté d'expulsion pris en vertu du littéra A, 1^o, devra être délibéré en Conseil des Ministres, lorsqu'il est basé sur l'activité politique de l'étranger intéressé.

Article 5.

Aucun arrêté d'expulsion ne peut être pris à charge de celui qui se trouve dans une des conditions définies ci-après, si ce n'est après avis de la commission consultative prévue à l'article 10 de la présente loi et en conformité, éventuellement, des dispositions de l'article 4, D :

1^o L'étranger autorisé à établir son domicile en Belgique, conformément à l'article 13 du Code civil;

2^o L'étranger, époux d'une femme belge dont il a au moins un enfant né de ce mariage au cours de sa résidence dans le royaume;

3^o L'étranger qui a cinq ans de résidence continue dans le royaume et qui est l'époux d'une femme belge;

4^o L'étranger qui remplit les conditions légales pour acquérir la nationalité belge par option ou pour recouvrer cette nationalité;

5^o La femme, belge de naissance, qui, par son mariage ou à la suite de l'acquisition par son mari d'une nationalité étrangère, a perdu la nationalité belge;

6^o L'étranger qui a dix ans de résidence continue dans le royaume, dans la colonie ou dans les territoires sous tutelle.

dont la qualité de réfugié est reconnue ou soumise à l'examen, conformément à l'article 3, 2^o, le Ministre de la Justice doit prendre l'avis de la commission consultative des étrangers.

L'arrêté d'expulsion fera mention de la conclusion de cet avis.

C. L'arrêté d'expulsion pris en vertu du littéra A, 1^o, devra être délibéré en Conseil des Ministres, lorsqu'il est basé sur l'activité politique de l'étranger intéressé.

dont la qualité de réfugié est reconnue ou soumise à l'examen, conformément à l'article 3, 2^o, le Ministre de Justice doit prendre l'avis de la commission consultative des étrangers.

» L'arrêté d'expulsion fera mention de la conclusion de cet avis.

» C. L'arrêté d'expulsion pris en vertu du littéra A, 1^o, devra être délibéré en Conseil des Ministres lorsqu'il est basé sur l'activité politique de l'étranger intéressé. »

Article 4.

L'article 5 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 5.

» Aucun arrêté d'expulsion ne peut être pris à charge de celui qui se trouve dans une des conditions définies ci-après, si ce n'est après avis de la commission consultative prévue à l'article 10 de la présente loi et en conformité, éventuellement, des dispositions de l'article 4, C :

» 1^o L'étranger autorisé à établir son domicile en Belgique, conformément à l'article 13 du Code civil;

» 2^o L'étranger, époux d'une femme belge dont il a au moins un enfant né de ce mariage au cours de sa résidence dans le royaume;

» 3^o L'étranger qui a cinq ans de résidence continue dans le royaume et qui est l'époux d'une femme belge;

» 4^o L'étranger qui remplit les conditions légales pour acquérir la nationalité belge par option ou pour recouvrer cette nationalité;

» 5^o La femme, belge de naissance, qui, par son mariage ou à la suite de l'acquisition par son mari d'une nationalité étrangère, a perdu la nationalité belge;

» 6^o L'étranger qui a dix ans de résidence continue dans le royaume, dans la colonie ou dans les territoires sous tutelle;

Het koninklijk besluit tot uitzetting maakt melding van de conclusie van het advies der Commissie.

Artikel 10. (wet van 31 mei 1961).

Er wordt een commissie van advies voor vreemdelingen ingesteld, die ermede belast wordt de Minister van Justitie van advies te dienen in de gevallen bepaald in de artikelen 4, B, C, en 5 van deze wet.

Zij bestaat uit drie leden :

1° een magistraat in werkelijke dienst of een eremagistraat die het voorzitterschap waarneemt;

2° een advocaat die tien jaren op de tabel van de Orde van advocaten is ingeschreven;

3° een persoon van Belgische nationaliteit, meer dan 30 jaar oud, die zich bezighoudt of heeft bezighouden met instellingen voor bijstand aan vluchtelingen.

De Koning benoemt voor drie jaren de eerste twee leden en hun plaatsvervangers. Het derde lid wordt door de vreemdeling gekozen uit een lijst die om de drie jaren bij koninklijk besluit wordt vastgesteld.

Wanneer de vreemdeling wiens uitzetting overeenkomstig de artikelen 4, C, en 5, in uitzicht is gesteld, de persoon, bedoeld in het 3° van het tweede lid hiervoren, niet heeft aangewezen in de vorm en binnen de termijnen die de Koning zal bepalen, doet de Minister van Justitie die aanwijzing ambtshalve en geeft hij de vreemdeling daarvan kennis.

Artikel 10.

Er wordt een commissie van advies voor vreemdelingen ingesteld, die ermede belast wordt de Minister van Justitie van advies te dienen in de gevallen bepaald in de artikelen 3, 2°, 4 B en 5 van deze wet;

Zij bestaat uit drie leden :

1° een magistraat in werkelijke dienst of een eremagistraat die het voorzitterschap waarneemt;

2° een advocaat die tien jaren op de tabel van de Orde van advocaten is ingeschreven;

3° een persoon van Belgische nationaliteit, meer dan 30 jaar oud, die zich bezighoudt of heeft bezighouden met instellingen voor bijstand aan vluchtelingen.

De Koning benoemt voor drie jaren de eerste twee leden en hun plaatsvervangers. Het derde lid wordt door de vreemdeling gekozen uit een lijst die om de drie jaren bij koninklijk besluit wordt vastgesteld.

Wanneer de vreemdeling wiens uitzetting overeenkomstig de artikelen 4, C, en 5, in uitzicht is gesteld, de persoon, bedoeld in het 3° van het tweede lid hiervoren, niet heeft aangewezen in de vorm en binnen de termijnen die de Koning zal bepalen, doet de Minister van Justitie die aanwijzing ambtshalve en geeft hij de vreemdeling daarvan kennis.

» 7° De vreemdeling die de status van staatloze bezit naar luid van artikel een van het verdrag van 28 september 1948 betreffende de status van staatlozen, goedgekeurd bij de wet van 12 mei 1960. Het beroep op de Commissie van advies voor vreemdelingen is niet verplicht wanneer dwingende redenen van staatsveiligheid zich daartegen verzetten.

» 8° De vreemdeling van Nederlandse of Luxemburgse nationaliteit.

» Het koninklijk besluit tot uitzetting maakt melding van de conclusie van het advies van de Commissie. »

Artikel 5.

Artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 31 mei 1961, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 10.

» Er wordt een Commissie van advies voor vreemdelingen ingesteld die de Minister van Justitie van advies zal dienen in de gevallen bepaald in artikel 3, 2° en 3°, in artikel 4 B en in artikel 5 van deze wet.

» Zij bestaat uit drie leden :

» 1° een magistraat in werkelijke dienst of een eremagistraat die het voorzitterschap waarneemt;

» 2° een advocaat die sinds tien jaren op de tabel van de Orde van advocaten is ingeschreven;

» 3° een persoon van Belgische nationaliteit, meer dan 30 jaar oud, die zich bezighoudt of heeft bezighouden met instellingen voor bijstand aan vluchtelingen.

» De Koning benoemt de eerste twee leden en hun plaatsvervangers voor drie jaar. Het derde lid wordt door de vreemdeling gekozen uit een lijst die om de drie jaar bij koninklijk besluit wordt vastgesteld.

» Wanneer de vreemdeling die voor de commissie moet verschijnen, de persoon, bedoeld in het 3° van het tweede lid hiervoren, niet heeft aangewezen in de vorm en binnen de termijnen die de Koning zal bepalen, doet de Minister van Justitie die aanwijzing ambtshalve en geeft de vreemdeling daarvan kennis.

L'arrêté royal d'expulsion fait mention de la conclusion de l'avis de la commission.

Article 10 (loi du 31 mai 1961).

Il est institué une commission consultative des étrangers chargée de donner avis au Ministre de la Justice dans les cas prévus aux articles 4, B, C, et 5 de la présente loi.

Elle est composée de trois membres :

1° un magistrat effectif ou honoraire qui en assumera la présidence;

2° un avocat ayant dix ans d'inscription au tableau de l'Ordre des avocats;

3° une personne de nationalité belge âgée de plus de trente ans, s'occupant ou s'étant occupée d'œuvres d'assistance aux réfugiés.

Les deux premiers membres et leurs suppléants sont nommés pour trois ans, par le Roi. Le troisième est choisi par l'étranger sur une liste établie tous les trois ans, par arrêté royal.

Lorsque l'étranger dont l'expulsion est envisagée conformément aux articles 4, C et 5, n'a pas désigné la personne visée au 3° de l'alinéa 2 ci-dessus, dans les formes et délais qui seront fixés par le Roi, le Ministre de la Justice opère cette désignation d'office et en informe l'étranger.

Article 10.

Il est institué une commission consultative des étrangers chargée de donner avis au Ministre de la Justice dans les cas prévus à l'article 3, 2°, à l'article 4 B et à l'article 5 de la présente loi.

Elle est composée de trois membres :

1° un magistrat effectif ou honoraire qui en assumera la présidence;

2° un avocat ayant dix ans d'inscription au tableau de l'Ordre des avocats;

3° une personne de nationalité belge âgée de plus de trente ans, s'occupant ou s'étant occupée d'œuvres d'assistance aux réfugiés.

Les deux premiers membres et leurs suppléants sont nommés pour trois ans, par le Roi. Le troisième est choisi par l'étranger sur une liste établie tous les trois ans, par arrêté royal.

Lorsque l'étranger dont l'expulsion est envisagée conformément aux articles 4, C et 5, n'a pas désigné la personne visée au 3° de l'alinéa 2 ci-dessus, dans les formes et délais qui seront fixés par le Roi, le Ministre de la Justice opère cette désignation d'office et en informe l'étranger.

» 7° L'étranger qui a le statut d'apatride aux termes de l'article 1^{er} de la Convention relative au statut des apatrides du 28 septembre 1954 approuvée par la loi du 12 mai 1960. Le recours à la Commission consultative des étrangers n'est pas imposé si des raisons impérieuses de sécurité nationale s'y opposent.

» 8° Les étrangers de nationalité néerlandaise ou luxembourgeoise.

» L'arrêté royal d'expulsion fait mention de la conclusion de l'avis de la commission. »

Article 5.

L'article 10 de la même loi, modifié par la loi du 31 mai 1961, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 10.

» Il est institué une commission consultative des étrangers chargée de donner avis au Ministre de la Justice dans les cas prévus à l'article 3, 2° et 3°, à l'article 4 B et à l'article 5 de la présente loi.

» Elle est composée de trois membres :

» 1° un magistrat effectif ou honoraire qui en assumera la présidence;

» 2° un avocat ayant dix ans d'inscription au tableau de l'Ordre des avocats;

» 3° une personne de nationalité belge âgée de plus de trente ans, s'occupant ou s'étant occupée d'œuvres d'assistance aux réfugiés.

» Les deux premiers membres et leurs suppléants sont nommés pour trois ans, par le Roi. Le troisième est choisi par l'étranger sur une liste établie tous les trois ans, par arrêté royal.

» Lorsque l'étranger qui doit comparaître devant la commission n'a pas désigné la personne visée au 3°, de l'alinéa 2 ci-dessus, dans les formes et délais qui seront fixés par le Roi, le Ministre de la Justice opère cette désignation d'office et en informe l'étranger.

De leden en de plaatsvervangers moeten bewijzen dat zij de landstaal, waarin de rechtspleging plaatsheeft, kennen.

De Administrateur van de Openbare Veiligheid of zijn gemachtigde neemt deel aan de besprekingen van de commissie maar niet aan de beslissing.

De aanvraag om aan een vreemdeling de hoedanigheid van vluchteling toe te kennen, wordt door de Minister van Justitie of bij verzoekschrift door de betrokkene voor de commissie gebracht.

De rechtspleging voor de commissie geschiedt mondeling, in het Nederlands of in het Frans, naar keus van de betrokkene. Deze kan zich door een advocaat die hij aanwijst, laten bijstaan.

De rechtspleging wordt door de Koning bepaald.

De leden en de plaatsvervangers moeten bewijzen dat zij de landstaal, waarin de rechtspleging plaatsheeft, kennen.

De Administrateur van de Openbare Veiligheid of zijn gemachtigde neemt deel aan de besprekingen van de commissie maar niet aan de beslissing.

De aanvraag om aan een vreemdeling de hoedanigheid van vluchteling toe te kennen, wordt door de Minister van Justitie of bij verzoekschrift door de betrokkene voor de commissie gebracht.

De rechtspleging voor de commissie geschiedt mondeling, in het Nederlands of in het Frans, naar keus van de betrokkene. Deze kan zich door een advocaat die hij aanwijst, laten bijstaan.

De rechtspleging wordt door de Koning bepaald.

» De leden en de plaatsvervangers moeten bewijzen dat zij de landstaal kennen, waarin de rechtspleging plaatsheeft.

» De Administrateur van de Openbare Veiligheid of zijn gemachtigde neemt deel aan de besprekingen van de commissie maar niet aan de beslissing.

» De rechtspleging voor de commissie geschiedt mondeling, in het Nederlands of in het Frans, naar keus van de betrokkene.

» Deze kan zich laten bijstaan door een advocaat die hij aanwijst.

» De rechtspleging wordt bepaald door de Koning. »

Les membres effectifs ainsi que les membres suppléants doivent justifier de la connaissance de la langue nationale dans laquelle la procédure a lieu.

L'Administrateur de la Sûreté Publique ou son délégué participe aux débats de la commission mais non au délibéré.

La commission est saisie, soit à la demande du Ministre de la Justice, soit à la requête de l'intéressé, sur la reconnaissance de la qualité de réfugié d'un étranger.

La procédure devant la commission est orale. Elle a lieu en langue française ou néerlandaise, au choix de l'intéressé.

Celui-ci peut se faire assister par l'avocat qu'il désigne.

La procédure est déterminée par le Roi.

Les membres effectifs ainsi que les membres suppléants doivent justifier de la connaissance de la langue nationale dans laquelle la procédure a lieu.

L'Administrateur de la Sûreté Publique ou son délégué participe aux débats de la commission mais non au délibéré.

La commission est saisie, soit à la demande du Ministre de la Justice, soit à la requête de l'intéressé, sur la reconnaissance de la qualité de réfugié d'un étranger.

La procédure devant la commission est orale. Elle a lieu en langue française ou néerlandaise, au choix de l'intéressé.

Celui-ci peut se faire assister par l'avocat qu'il désigne.

La procédure est déterminée par le Roi.

» Les membres effectifs ainsi que les membres suppléants doivent justifier de la connaissance de la langue nationale dans laquelle la procédure a lieu.

» L'Administrateur de la Sûreté Publique ou son délégué participe aux débats de la commission mais non au délibéré.

» La procédure devant la commission est orale. Elle a lieu en langue française ou néerlandaise, au choix de l'intéressé.

» Celui-ci peut se faire assister par l'avocat qu'il désigne.

» La procédure est déterminée par le Roi. »